



Ministerio de Economía y Competitividad.
Secretaría de Estado de Investigación,
Desarrollo e Innovación

Currículum

Nombre: Hugo Oscar Bizzarri

Fecha: 18/01/2012

Apellido: Bizzarri
Pasaporte: 12.228.606

Fecha de nacimiento: 28.01.1956

Nombre: Hugo Oscar
Sexo: M

SITUACIÓN PROFESIONAL ACTUAL

Entidad: Université de Fribourg
Facultad, Escuela o Instituto: Faculté des Lettres

Depto./Secc./Unidad estr.: Département de Langues et Littératures, Domaine Espagnol
Dirección postal: Av. de Beauregard 11
CH-1700 Fribourg (Suiza)

Teléfono (indicar prefijo, número y extensión): 0041 (0)26 422 19 23

Fax: +41 26 300 78 97

Correo electrónico: hugo.bizzarri@unifr.ch

Especialización (Códigos UNESCO): 6202

Categoría profesional: Profesor Asociado en
«Filología Hispánica e Historia de la lengua»

en el «Département de Langues et Littératures romanes» de la Université de Fribourg (Suiza), (Assozierter Professor für spanische Philologie und Geschichte der spanischen Sprache, soy funcionario, pero no se usa número, mi nombramiento fue aprobado por el Consejo de estado en Berna). Fecha de inicio: desde el 1º de octubre de 2002

Situación administrativa

Plantilla

Contratado

Interino

Becario

Otras situaciones especificar: .

Dedicación A tiempo completo

A tiempo parcial

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

Crítica textual y tradición sentenciosa y cuentística de Castilla. Estudio de la tradición manuscrita e impresa de las obras no sólo como una metodología de edición, sino también como una forma de interpretación de la obra literaria.

FORMACIÓN ACADÉMICA

- Profesor en Letras, otorgado por la Universidad Nacional de La Plata (19/12/80), Argentina.
- Doctor en Letras, otorgado por la Universidad de Buenos Aires (26/12/95), Argentina.

ACTIVIDADES ANTERIORES DE CARÁCTER CIENTÍFICO PROFESIONAL

Cargos

- *Ayudante de Primera con dedicación Parcial* en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, desde abril de 1987 hasta marzo de 2001.
- Profesor Jefe de trabajos prácticos en la Cátedra *Literatura Española Medieval* en la Universidad de Buenos Aires, desde el 1° de abril de 2001 hasta la fecha.
- Profesor de la cátedra *Literatura Española II (Siglo de Oro)* en el Profesorado de Castellano, Literatura y Latín Alicia Moreau de Justo, desde julio de 2001.
- Profesor Adjunto para el dictado de Seminarios de Grado en la Facultad de Filosofías y Letras de la Universidad de Buenos Aires.
- Docente (Lehrerantrager) en la Universidad de Basilea (Suiza).

Becas

- Beca del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), en la categoría de «Iniciación», con el tema: *Ensayo de una clasificación computarizada de proverbios, refranes y sentencias de la Edad Media*, desde el 1° de abril de 1987 hasta el 31 de marzo de 1989.
- Beca del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), en la categoría de «Perfeccionamiento», con el tema *Análisis computarizado del lenguaje paremiológico: formas expresivas y persistencia de estructuras, palabras claves y focos conceptuales (Ensayo de aplicación de los medios electrónicos a la Investigación Literaria)*, desde el 1° de abril de 1989 hasta el 31 de marzo de 1991.
- Becario del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, en la Categoría de Perfeccionamiento (Prolongación) desde el 1° de abril de 1991 hasta el 28 de septiembre de 1992.

Idiomas (R = regular, B = bien, C = correctamente)

IDIOMA:	HABLA	LEE	ESCRIBE
1- Francés	C	C	C
2- Alemán	C	C	C

PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE I+D FINANCIADOS EN CONVOCATORIAS PÚBLICAS

— *Aplicación de medios electrónicos al análisis y edición de textos*

Referencia: PID N° 3-010900/88

Organo patrocinador : Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), Argentina

Período: 1988-1991.

Responsable: Germán Orduna

Equipo: 7 investigadores

Euros: 5000

— *Aplicación de los medios electrónicos al análisis léxico y sintáctico de textos castellanos de los siglos XIV y XV*

Referencia: PID N° 334070092

Organo patrocinador : Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), Argentina

Período: 1992-1995.

Responsable: Germán Orduna

Equipo: 7 investigadores

Euros: 5000

— *La variación lingüística y textual del discurso narrativo en la prosa histórica y ficcional castellana de la Baja Edad Media al Primer Renacimiento.*

Referencia: 1/F965

Organo patrocinador : Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), Argentina

Período: 1999-2000.

Responsable: Germán Orduna

Equipo: 7 investigadores

Euros: 7000

— *La création littéraire d'un mythe d'Alexandre le Grand dans les littératures européennes (XII siècle-début XVI siècle)*

Référence: CREAMYTHALEX

Organo patrocinador: MESHS (environnement), CPER Région Nord-Ps-de Calais (Bibliographie 1, reprographie/microfilms 1, atelier), ANR (Bibliographie 2, reprographie/microfilms 2)

Período: 2009-2013

Responsable: Catherine Gaullier-Bougassas

Equipo: 13 investigadores

Euros: 93547, 80

PUBLICACIONES O DOCUMENTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS

Libros

1) Pseudo-Aristóteles, *Secreto de los secretos* (Ms. BN Madrid 9428), Edición, introducción y notas de Hugo O. Bizzarri, Buenos Aires, SECRIT, 1991 (*Incipit*, Publicaciones 2).

Reseñas:

- Fernando Gómez Redondo, *Revista de Literatura Medieval*, 4 (1992), pp. 234-236.

- Mark D. Johnston, *Speculum*, 72 N° 2 (1997), pp. 498-499 (Disponible en: <http://www.jstor.org>).

2) Iñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana, *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*, Edición, introducción y notas de Hugo O. Bizzarri, Kassel, Edition Reichenberger, 1995 (Teatro del Siglo de Oro. Ediciones Críticas 56).

Reseñas:

- Dolly Lucero, *Incipit*, 15 (1995), pp. 287-289.

- Alan Deyermond, *Medieval Hispanic Research Seminar. Eight Colloquium (24 June-5 July 1996)*, Londres, 1996, pp. 12-13.

- Carlos Sainz de la Maza, *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, 14 (1996), pp. 327-328 (Disponible en: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fli/02122952/articulos/DICE9696110327A.PDF>).

- Noel Fallows, *Bulletin of Hispanic Studies*, Liverpool, 75 (1998), p. 543.

3) *Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano (Derivaciones de un texto escolar en el siglo XIII)*, Frankfurt am Main, Vervuert / Iberoamericana, 1995 (Medievalia Hispanica, 1).

Reseñas:

- Vincent Barletta, *Mester*, 24 N° 2 (1995), pp. 151-156.

- María Mercedes Rodríguez Temperley, *Incipit*, 15 (1995), pp. 278-281.

- Alan Deyermond, *Medieval Hispanic Research Seminar. Eight Colloquium (24 June-5 July 1996)*, Londres, 1996, pp. 11-12.

- Rafael Ramos, *Diablotexto*, Valencia, 3 (1996), pp. 286-271.

- Fernando Gómez Redondo, *Revista de Literatura*, Madrid, 59 N° 117 (1997), pp. 198-200.

- Regula Rohland de Langbehn, *Patristica et Medievalia*, Buenos Aires, 18 (1997), pp. 101-102.

- Álida Ares Ares, *Revista de Filología Española*, 79 N° 1-2 (1999), pp. 209-213.

4) *Diccionario paremiológico e ideológico de la Edad Media (Castilla, Siglo XIII)*, Buenos Aires, Secrit, 2000 (Incipit, Publicaciones 5).

Reseñas:

- Fernando Gómez Redondo, *Revista de poética medieval*, 4 (2000), pp. 211-214.

- R. Homet, *Res Gesta*, 38 (2000), pp. 125-126.

- Carlos Alvar, *Revue Critique de Philologie Romane*, Zürich, 2 (2001), pp. 127-129.

- Alicia Esther Ramadori, *Cuadernos del Sur*, 31 (2001), pp. 143-144.

- Alejandro Higashi, *Medievalia*, 32-33 (2001), pp. 82-85.

5) *Vida de Segundo. Versión castellana de la Vita Secundi de Vicente de Beauvais*, Exeter, University of Exeter, 2000 (Exeter Hispanic Texts, 56).

Reseña:

- Barry Taylor, *The Modern Language Review*, 97 N° 4 (2002), pp. 1003-1004 (Disponible en: <http://www.jstor.org>).

6) *Castigos del rey don Sancho IV*, Edición, introducción y notas de Hugo O. Bizzarri, Frankfurt am Main, Vervuert / Iberoamericana, 2001 (Medievalia Hispanica, vol. 6).

7) *Castigos del rey don Sancho IV: una reinterpretación*, Londres, Queen Mary and Westfield College, 2004 (Papers of the Medieval Hispanic Research Seminary, 37).

Reseñas:

- Matthew Bailey, *Bulletin of Spanish Studies*, 85 (2008), pp. 640-641.

- Emily C. Francomano, *Speculum*, 83 N°3 (2008), pp. 663-664.

8) *El refranero castellano en la Edad Media*, Madrid, Laberinto, 2004 (Arcadia de las Letras, 28).

Reseña:

- Barry Taylor, *Bulletin of Spanish Studies*, 84 N° 3 (2007), pp. 416-418.

9) *Cuentos latinos de la Edad Media*, Madrid, Gredos, 2006 (Clásicos Medievales, 32).

Reseña:

- Rodrigo Topiltzin Vizcaíno Bravo, *Troianalexandrina*, 7 (2007), pp. 291-297.

10) en colaboración con Martin Rohde, *Tradition des proverbes et des 'exempla' dans l'Occident médiéval / Die Tradition der Sprichwörter und 'exempla' im Mittelalter*, Berlin, Walter De Gruyter, 2009.

11) *Refranes famosísimos y prouechosos glosados. Estudio y edición*, Prefacio de Elisabeth Schulze-Busacker, Lausanne, Hispania Helvética, 2009.

12) en colaboración con Carlos Alvar, *Amís y Amiles. Cantar de gesta francés del siglo XIII y textos afines*, Turnholt, Brepols, 2010.

13) Pseudo Aristóteles, *Secreto de los secretos. Poridat de las poridades. Versiones castellanas del Pséudo-Aristóteles, Secretum secretorum*, Valencia, Publicaciones Universidad de Valencia, 2010.

Artículos

1. «Tradición y originalidad en el Romance de 'El Prisionero'», *Letras*, 13 (1985), pp. 33-38.
2. «Dos versiones manuscritas inéditas del enxiemplo del ermitaño bebedor», *Incipit*, 5 (1985), pp. 115-123.
3. «Enxemplos que pertenesçen al *Viridario* (Ms. Escur. h.III.3)», *Incipit*, 5 (1985), pp. 153-164; *ibidem*, 6 (1986), pp. 199-203.
4. «Las fuentes manuscritas del *Vergel de consolación* o *Viridario* de Fray Jacobo de Benavente», *Incipit*, 6 (1986), pp. 27-47.
5. «Sobre la autoría del *Vergel de consolación*. Teorías existentes y su interpretación», *Revista Española de Teología*, 46, 1-4 (1986), pp. 215-224.
6. en colaboración con Carlos Sainz de la Maza, «Un confesional castellano en sus dos fuentes manuscritas», *Incipit*, 7 (1987), pp. 153-160.
7. «Nuevas reflexiones sobre el enigmático título *Libro de los gatos*», en L. T. Valdivieso y J. H. Valdivieso (eds.), *Studia Hispanica Medievalia. II Jornadas de Literatura Española*, Buenos Aires, 1987, pp. 13-20.
8. «La crítica social en el *Libro de los gatos*», *Journal of Hispanic Philology*, 12, 1 (1988), pp. 3-14.
9. «La labor crítica de Hermann Knust en la edición de textos medievales castellanos: ante la crítica actual», *Incipit*, 8 (1988), pp. 81-97.
10. «Nuevo fragmento del *Libro de los buenos proverbios* contenido en el manuscrito BN Madrid 9428», *Incipit*, 8 (1988), pp. 125-132.
11. «La tradición manuscrita del *Vergel de consolación* y la difusión de los instrumentos de trabajo de los predicadores», *Incipit*, 9 (1989), pp. 33-56.

12. «Un testimonio más para tres capítulos del *Libro de los cien capítulos*», *Incipit*, 9 (1989), pp. 139-146.
13. «Consideraciones en torno a la elaboración de *El Libro de los doze sabios*», *La Corónica*, 18, 1 (1989), pp. 85-89 (Division of Spanish Medieval Language and Literature. Modern Language Association).
14. en colaboración con Leonardo Funes, «Cuadernos bibliográficos Nº 1. Pero López de Ayala (1495-1989)», en *Boletín bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Fasc. Nº 3, Barcelona, 1989, pp. 171-202.
15. «*Non omnis moriar*. Sobre la fama del sabio en la Edad Media castellana», *Thesaurus* (Boletín del Instituto Caro y Cuervo), 45, 1 (1990), pp. 174-179.
16. «Los *Castigos e documentos* del rey don Sancho IV en otro fragmento desconocido», *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, 9 (1990), pp. 41-49. (Revista de la Universidad Complutense de Madrid). Texto completo disponible en:
<http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/02122952/articulos/DICE9090110041A.PDF>.
17. «¿Es posible alcanzar una definición precisa del *refrán* medieval?», en Rosa E. Penna y M. A. Rosarossa (eds.), *Studia Hispanica Medievalia II. III Jornadas de Literatura Española Medieval*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras / Universidad Católica Argentina, 1990, pp. 65-69.
18. «Otro espejo de príncipes: *Avisación de la dignidad real*», *Incipit*, 11 (1991), pp. 187-208.
19. «El texto primitivo de los *Dichos de sabios*», *Anuario Medieval*, 3 (1991), pp. 66-89 (New York).
20. «Nuevas reflexiones sobre el enigmático título *Libro de los gatos*», *Revista de Literatura Medieval*, 4 (1991), pp. 47-55 (Universidad de Alcalá de Henares, Gredos).
21. «Refranes, frases proverbiales y versos proverbializados en cuaderna vía (El caso del *Rimado de Palacio*)», *Proverbium*, 9 (1992), pp. 1-10 (The University of Vermont).
22. «Textos sentenciosos de influjo bíblico (Ms. BN Madrid 6608)», *Atalaya. (Revue Française d'Etudes Médiévales Hispaniques)*, 3 (1992), pp. 93-100 (Sorbonne Nouvelle).
23. «Proverbios, refranes y sentencias en las colecciones sapienciales castellanas del siglo XIII», en Antonio Vilanova (ed.), *Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Barcelona, 21-26 de agosto de 1989*. T. I, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias, 1992, pp. 127-132. Texto completo disponible en:
http://www.cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/10/aih_10_1_013.pdf.
24. «Una copia del siglo XVIII de los *Castigos e documentos* del rey don Sancho IV en la Biblioteca Particular de Bartolomé March», *La Corónica*, 21, 1 (1992-1993), pp. 58-65. (Division of Spanish Medieval Language and Literature. Modern Language Association).
25. en colaboración con Carlos Sainz de la Maza, «El *Libro de confesión de Medina de Pomar (I)*», *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, 11 (1993), pp. 35-55; *(II)*, 12 (1994), pp. 19-36; *(III)*, 13 (1995), pp. 25-37 y *(IV)*, 14 (1996), pp. 47-58. Textos completos disponibles en:
I: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/02122952/articulos/DICE9393110035A.PDF>.
II: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/02122952/articulos/DICE9494110019A.PDF>.
III: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/02122952/articulos/DICE9595110025A.PDF>.
IV: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/02122952/articulos/DICE9696110047A.PDF>.
26. «La palabra y el silencio en la literatura sapiencial de la Edad Media castellana», *Incipit*, 13 (1993), pp. 21-49.
27. «La *Carta de Léntulo al senado Roma*: Fortuna de un retrato de Cristo en la Baja Edad Media Castellana», *RILCE*, 10 (1994), pp. 43-58 (Revista de Filología Hispánica, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Navarra).

28. «El *Secretum secretorum* en Castilla: una consecuencia de la censura parisina», en Rosa E. Penna y M. A. Rosarossa (eds.), *Studia Hispanica Medievalia III. IV Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, Buenos Aires, Universidad Católica Argentina / Facultad de Filosofía y Letras, 1993, pp. 9-14.
29. «Deslindes editoriales sobre el *Vergel de consolación del alma*», *Incipit*, 14 (1994), pp. 205-218.
30. «Oralidad y escritura en el Refranero Medieval», *Proverbium*, 12 (1995), pp. 27-66.
31. «Técnicas del sermón medieval en el *Libro de los gatos*», *Cultura Neolatina*, 55, 1-2 (1995), pp. 101-116 (Roma, Università degli Studi di Roma «La Sapienza»).
32. en colaboración con Germán Orduna y Georgina Olivetto, «*Libro de buen amor*: Bibliografía», *Boletín bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, 8 (1994), pp. 231-376.
33. «Las colecciones sapienciales castellanas en el proceso de reafirmación del poder monárquico (siglos XIII y XIV)», *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 20, 1 (1995), pp. 35-73 (París, Publication du Séminaire d'Études Médiévales Hispaniques de l'Université de París-XIII).
34. «La idea de Reconquista en el *Libro de los doze sabios*», *Revista de Filología Española*, 76, 1-2 (1996), pp. 5-29 (Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas).
35. «Deslindes Histórico-literarios en torno a *Flores de filosofía y Libro de los cien capítulos*», *Incipit*, 15 (1995), pp. 45-63.
36. «Un florilegio de ética: *Flores de filosofía* (Ms. escur. S.II.13)», *Incipit*, 15 (1995), pp. 201-217.
37. «Difusión y abandono del *Secretum secretorum* en la tradición sapiencial castellana de los siglos XIII y XIV», *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge*, 63 (1996), pp. 95-137 (París, Librairie Philosophique J. Vrin).
38. «*La literatura en la época de Sancho IV*: Una nueva aproximación», *Incipit*, 16 (1996), pp. 205-222.
39. «Una nota textual a los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego* a propósito del refrán *Más vale traque que Dios vos salue*», *Scriptura*, 13 (1995), pp. (Universitat de Lleida).
40. «Una disputa entre filósofos y teólogos: La concepción de la naturaleza en las colecciones sapienciales castellanas», *Medioevo. Rivista di Storia della Filosofia Medievale*, 22 (1996), pp. 303-334 (Padova, Istituto de Storia della Filosofia dell'Università di Padova).
41. «La potencialidad narrativa del refrán», *Revista de Poética Medieval*, 1 (1997), pp. 9-34 (Alcalá, Universidad de Alcalá de Henares).
42. «La estructura de *Castigos e documentos* del rey don Sancho IV. Apuntes para la historia de la formación de la ciencia política en la Castilla del siglo XIII», *Incipit*, 17 (1997), pp. 83-138.
43. «*Flores de filosofía*, Ms. Escur. S.II.13», *Memorabilia*, 1 (1997). Texto completo disponible en: <http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/Flores1.html>.
44. «Etapas de transmisión y recepción de los *Castigos e documentos del rey don Sancho IV*», en Aengus M. Ward (ed.), *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Birmingham, 1995). I. Medieval y Lingüística*, Birmingham, Department of Hispanic Studies, 1998, pp. 84-91. Texto completo disponible en: http://cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/12/aih_12_1_012.pdf.
45. «Una nueva aproximación al *Libro de los cien capítulos*», *Incipit*, 18 (1998), pp. 205-213.
46. «La representación de la vida cotidiana en *Castigos e documentos* del rey don Sancho IV», en A. A. Fabroschi, C. Straniello de Bocchio y A. Rosarossa (eds.), *Studia Hispanica Medievalia IV. Actas de las V Jornadas Internacionales de Literatura*

- Española Medieval* (Agosto 21-23, 1996), Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 1999, pp. 190-199.
47. «Notas para la edición de un regimiento de príncipes», *Memorabilia*, 3 (1999). Texto completo disponible en: <http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/M4/Bizzarri3.htm>.
 48. «Algunas consideraciones sobre la rama G del *Libro de buen amor*», *Incipit*, 19 (1999), pp. 13-33.
 49. «El problema de la división de las ciencias en la castilla del siglo XIII», en *Acta Poética*, 20 (1999), pp. 203-248 (México, Colegio de México).
 50. «Fray Juan García de Castrojeriz receptor de Aristóteles», *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge*, 67 (2000), pp. 225-236 (París, Librerie Philosophique J. Vrin).
 51. «La impresión de Valladolid, 1541 de los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*», en *Homenaje a Germán Orduna*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones, pp. 111-122.
 52. «Reflexiones sobre la empresa cultural del rey don Sancho IV de Castilla», *Anuario de Estudios Medievales*, 31, 1 (2001), pp. 429-449 (Barcelona, CSIC).
 53. «Anatomía de la expresión proverbial», en AA.VV., *Estudios sobre la variación textual. Prosa castellana de los siglos XIII al XVI*, Buenos Aires, Secrit, 2001, pp. 25-50 (Incipit, Publicaciones 6).
 54. «La práctica del refrán en *Celestina*», en Patrizia Botta, Fernando Cantalapiedra, Kurt Reichenberger y Joseph Show (eds.), *Tras los pasos de 'La Celestina'*, Kassel, Edition Reichenberger, 2001, pp. 3-21.
 55. «*Crónica de Enrique IV* de Diego Enríquez del Castillo: El manuscrito de la Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg», *Incipit*, 20-21 (2000-2001), pp. 133-142.
 56. «La glosa de 1541 a los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*», *Olivar*, 2 (2001), pp. 157-216.
 57. «El concepto de *ciencia política* en don Juan Manuel», *Revista de Literatura Medieval*, 13, 1 (2001), pp. 59-77.
 58. «El surgimiento de un pensamiento económico en Castilla (Historia de una idea desde Pedro Alfonso hasta Fray Juan García de Castrojeriz)», en *En la España Medieval*, 25 (2002), pp. 113-133 (Madrid, Universidad Complutense de Madrid). Texto completo disponible en: <http://www.ucm.es/BUCM/revistas/ghi/02143038/articulos/ELEM0202110113A.PDF>.
 59. «*Avisación de la dignidad real*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico de la literatura medieval. Textos y transmisión*, Madrid, Castalia, 2002, pp. 199-201 (Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica, 21).
 60. «*Castigos e documentos del rey don Sancho IV*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico*, pp. 240-244.
 61. «*Dichos de sabios*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico*, pp. 391-393.
 62. «*Epitus (Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano)*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico*, pp. 468-471.
 63. «*Libro de los buenos proverbios*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico*, pp. 796-800.
 64. «*Poridat de poridades, Secreto de los secretos*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico*, pp. 926-930.
 65. «*Vergel de consolación o Viridario*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico*, pp. 981-985.
 66. «*Vida de Segundo*», en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *Diccionario filológico*, pp. 1025-1029.

67. «Avisación de la dignidad real», *Memorabilia*, 6 (2002). Texto completo disponible en: <http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/Memorabilia6/Avisacion.html>.
68. «Castigos del rey don Sancho IV. Una bibliografía», *Memorabilia*, 6 (2002). Texto completo disponible en: <http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/Memorabilia6/BiblioCastigos.htm>.
69. «Del texto a la imagen: representaciones iconográficas de la realeza en un manuscrito de los *Castigos del rey don Sancho IV* (Ms. BN Madrid 3995)», *Incipit*, 22 (2002), pp. 53-94.
70. «Algunos aspectos de la difusión de los *Disticha Catonis* en Castilla durante la Edad Media», *Medioevo Romanzo*, 26, 1 (2002), pp. 127-48 y 26, 2 (2002), pp. 270-95.
71. «Los refranes en Cervantes», *Boletín Hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales*, 2 (otoño 2003), pp. 25-49.
72. «Refranes famosísimos y provechosos glosados. Estado textual», *Cultura Neolatina*, 64, 1-2 (2004), pp. 285-308.
73. «El mal llamado *Fragmento cazorro*», *Medioevo romanzo*, 28 (2004), pp. 114-128.
74. «Descripciones de Tierra Santa a fines del siglo XIII», en J. Peñate Rivero (ed.), *Relato de viaje y literaturas hispánicas*, Madrid, Visor, 2004, pp. 73-86.
75. «Sancho IV y el relato de las cruzadas», en F. Carmona Fernández y J. M. García Cano (eds.), *Europa y sus mitos*, Murcia, Universidad de Murcia-Museo de la Universidad de Murcia, 2004, pp. 9-29.
76. «El manuscrito Zabálburu de los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*», *Incipit*, 24 (2004), pp. 75-99.
77. «*Refranes y dichos de Aristóteles de todo la filosofía moral: Manuscrito Zabálburu IV-206*», *Incipit*, 24 (2004), pp. 131-180; 25-26 (2005-2006), pp. 641-671; 27 (2007), pp. 265-333.
78. y A. Rucquoi, «Los espejos de príncipes en Castilla: entre Oriente y Occidente», *Cuadernos de Historia de España*, 79 (2005), pp. 7-30.
79. y Julio Peñate (eds.), «*Dossier: La historia en la literatura: de la Edad Media a nuestros días*», *Boletín hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales*, 6 (2005), pp. 71-158.
80. «Veinte años de reflexión sobre crítica textual (1983-2003)», *Revue Critique de Philologie Romane*, 4-5 (2003-2004), pp. 312-335 (Zurich, Universität Zurich).
81. «Un problema de estética en el *Libro de buen amor*: La heterogeneidad lingüística», *Revista de Poética Medieval*, 16 (2006), pp. 203-222.
82. «Nuevos materiales para la predicación hispánica», *Romance Philology*, 58 (2004), pp. 69-82.
83. «La palabra del predicador: entre liturgia y dramatización», *Medievalia. An Interdisciplinary Journal of Medieval Studies Worldwide*, 27, 1 (2006), pp. 65-92.
84. «La metamorfosis sapiencial», *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 29 (2006), pp. 45-61.
85. «Los refranes de *Celestina* interpretados por su primer comentarista», *Celestinesca*, 31 (2007), pp. 9-22.
86. «Bibliotecas imaginadas de la España medieval», *Versants*, 53-54 (2007), pp. 11-41.
87. «El cuento latino y el nacimiento de las literaturas modernas», en Helena Roig Torres (ed.), *De los orígenes de la narrativa corta en occidente*, Lima, Ginebra Magnolia, 2007, pp. 81-102.
88. «La Biblia en la prosa homilética y moral de la Edad Media», en Gregorio del Olmo Lete (dir.), *La Biblia en la literatura española. I. Edad Media. I/2. El texto: Fuente y autoridad*, Madrid, Editorial Trotta-Fundación San Millán de la Cogolla, 2008, pp. 195-252.

89. «El refrán en el tránsito del Humanismo al Renacimiento (La invención de la ciencia paremiológica)», *Paremia*, 17 (2008), pp. 27-40.
90. «Los refranes y las teorías lingüísticas de los siglos XVI y XVII», *Aula de Español*, 10 (2008), pp. 28-43.
91. «*Celestina* y la copia de sentencias entretejidas», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 51-67.
92. «Refranes y romances: un camino en dos direcciones», *Bulletin Hispanique*, 110, 2 (2008), pp. 407-430.
93. «Le passage du proverbe à l'*exemplum* et de l'*exemplum* au proverbe», en Hugo O. Bizzarri y Martin Rohde (eds.), *Tradition des proverbes et des 'exempla' dans l'Occident médiéval / Die Tradition der Sprichwörter und 'exempla' im Mittelalter*, Berlin, Walter De Gruyter, 2009, pp. 7-23.
94. «La littérature parémiologique castillane durant l'imprimerie primitive (1471-1520)», en Hugo O. Bizzarri et Martin Rohde (eds.), *Tradition des proverbes et des 'exempla' dans l'Occident médiéval / Die Tradition der Sprichwörter und 'exempla' im Mittelalter*, Berlin, Walter De Gruyter, 2009, pp. 299-331.
95. «Grecia y sus filósofos en la Edad Media castellana. Cuatro retratos de sabios griegos: Apolonio, Aristóteles, Bías y Esopo», *Studi Hispanici*, 24 (2009), pp. 11-31.
96. «Los refranes del manuscrito escurialense J.III.20», *Boletín de la Real Academia Española*, 88 (2008), pp. 215-224.
97. «Misceláneas catonianas», en Carlos Heusch (ed.), *De la lettre à l'esprit. Hommage à Michel Garcia*, Paris, Éditions Le Manuscrit, 2009, pp. 117-137.
98. «Fábula y mundo animal», en Bernard Darbord (dir.), *Typologie des formes narratives brèves au Moyen Âge*, Paris, Presses Universitaires de Paris Ouest, 2010, pp. 220-237.
99. «Los Refranes que dizen las viejas tras el fuego y sus continuadores anónimos», en Pierre Civil y François Crémoux (eds.), *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (París, del 9 al 13 de julio de 2007)*, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2010, pp. 4-11.
100. «Le croisement de cultures dans le *Libro de los doze sabios*», en Regula Forster, Romy Günthart (eds.), *Didaktisches Erzählen. Formen literarischen Belehrung in Orient und Okzident*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2010, pp. 243-253.
101. «¿Reproducir o reconstruir? El refranero en la periferia de la crítica textual», en Marie-Christine Bornes-Varal y Marie-Sol Ortola (dirs.), *Aliento. Corpus, genres, théories et méthodes: construction d'une base de données*, Nancy, Université de Nancy, 2010, pp. 29-43.
102. «Las más antiguas colecciones de refranes impresas en España», *Estudios Humanísticos. Filología*, 32 (2010), pp. 35-45.
103. en colaboración con Georgina Olivetto, «Los Proverbios de Séneca llamados vicios y virtudes», en Devid Paolini (coord.), *'De ninguna cosa es alegre posesión sin compañía'*. *Estudios celestinescos y medievales en honor del profesor Joseph Thomas Snow*, New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, II, 2010, pp. 228-251.
104. «De la *chria* al *exemplum*», en José Manuel Fradejas Rueda, Déborah Dierick Smithbauer, Demetrio Martín Sanz y Ma. Jesús Díez Garreta (eds.), *Actas del XIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15-19 de septiembre de 2009)*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2010, pp. 431-445.
105. «Pero López de Ayala y sus espejos de príncipes», en Ghislaine Fournès y Elvezio Canonica (eds.), *Le miroir du prince. Écriture, transmission et réception en Espagne (XIII^e-XVI^e siècle)*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2011, pp. 165-183.
106. «Notas para la caracterización de la *ira regia* en Castilla», en *Campos abiertos. Ensayos en homenaje a Jenaro Talens*, Barcelona, Universidad de Ginebra, 2011, pp. 63-72.

107. «Apuntes para la realización de un diccionario de refranes, frases proverbiales y sentencias cervantinas», *Crisol*, 14 (2011), pp. 117-129.
108. «Consejos y consejeros, según Pero López de Ayala», *e-Spania*, 12 (2010). Texto completo disponible en: <http://e-spania.revues.org/20603>.

Reseñas

1. «*Libro de los gatos*. Edición con introducción y notas de Bernard Darbord, París, Annexes des Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale), vol. 3, 1984», *Incipit*, 4 (1984), pp. 206-207.
2. «Jeremy N. H. Lawrance, 'Nueva luz sobre la Biblioteca del Conde de Haro: Inventario de 1455', *Crotalón. Anuario de Filología Española*», *Incipit*, 5 (1985), pp. 177-180.
3. «*Las coplas de Mingo Revulgo*. Edición, estudio preliminar y notas de Vivana Brodey, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1986», *Incipit*, 6 (1986), pp. 216-219.
4. «*Bibliotheca Palatina*. Katalog zur Ausstellung vom 8. Juli bis 2. November 1986. Heiliggeistkirche Heidelberg. Herausgegeben von Elmar Mittler in Zusammenarbeit mit Walter Berschin, Jürgen Miethke, Gottfried Seebass, Vera Trost, Wilfried Werner. Heidelberg, Edition Braus Heidelberg, 1986, 2 vols.», *Incipit*, 7 (1987), pp. 165-170.
5. «Vicenta Alonso Cortés, *La escritura y lo escrito: Paleografía y diplomática de España y América en los siglos XVI y XVII*, Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1986», *Incipit*, 7 (1987), pp. 170-172.
6. «*Cuentos de la Edad Media*. Introducción, notas y selección de María Jesús Lacarra, Madrid, Castalia (Col. Odres Nuevos)», *Incipit*, 7 (1987), pp. 186-188.
7. en colaboración con Leonardo Funes, «*Libro de Alexandre*. Estudio y edición de Francisco Marcos Marín, Madrid, Alianza, 1987», pp. 189-192.
8. «Francisco Delicado, *La Lozana Andaluza*. Estudio preliminar y notas de Giovanni Allegra, Taurus, 1985», *Incipit*, 7 (1987), pp. 193-194.
9. «Santob de Carrión, *Proverbios morales*. Edited with commentary by Theodore A. Perry, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1986», *Incipit*, 8 (1988), pp. 165-168.
10. «Jane E. Connolly, *Translation and Poetization in the Cuaderna Vía: Study and Edition of the Libro de miseria d'omne*. Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1987», *Incipit*, 8 (1988), pp. 168-169.
11. «Juan Manuel. *Cinco tratados. Libro del cavallero et del escudero. Libro de las tres razones. Libro enfenido. Tractado de la asunción de la Virgen. Libro de la caça*. Edición, introducción y notas de Reinaldo Ayerbe-Chaux, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1989», *Journal of Hispanic Philologie*, 14, 2 (1990), pp. 175-178.
12. «María Cecilia Ruiz, *Literatura y política: el libro de los estados y el libro de las armas de don Juan Manuel*. Prólogo de Diego Catalán, Ptomac, Maryland, Scripta Humanistica, 1990», *Journal of Hispanic Philologie*, 15, 2 (1991), pp. 155-157.
13. «Carlos Sainz de la Maza Vicioso, *Alfonso de Valladolid: Edición y estudio del manuscrito «Lat. 6423» de la Biblioteca Apostólica Vaticana*», *Incipit*, 11 (1991), pp. 213-216.
14. «Carla Casagrande-Silvana Vecchio, *I peccati della lingua. Disciplina ed etica della parola nella cultura medievale*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1987», *Incipit*, 13 (1993), pp. 215-216.
15. «Pedro Cátedra, *Sermón, sociedad y literatura en la Edad Media*, Salamanca, Junta de Castilla y León 1994», *Incipit*, 14 (1994), pp. 261-264.
16. «Sebastián de Horozco, *El libro de los proverbios glosados*. Ed. de J Weiner, Kassel, Edition Reichenberger, 1994, 2 vols.», *Incipit*, 15 (1995), pp. 303-305.

17. «Marta Haro Cortés, *Los compendios de castigos del siglo XIII: Técnicas narrativas y contenido ético* (Valencia, Dep. de Filología-Univ. Valencia, 1995) e *Imagen del poder real a través de los compendios de castigos castellanos del siglo XIII* (Londres, Queen Mary and Westfiel College, 1995)», *Incipit*, 16 (1996), pp. 260-266.
18. «Carmen Benito-Vessels, *Juan Manuel: Escritura y recreación de la historia*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1994», *Diablotexto*, 3 (1996), pp. 261-267 (Universidad de Valencia).
19. en colaboración con Leonardo Funes, «Fernando Gómez Redondo, *Historia de la prosa castellana medieval. I. La creación del discurso prosístico: el entramado cortesano*, Madrid, Cátedra, 1988», *Incipit*, 18 (1998), pp. 255-258.
20. «Concepción Salinas Espinosa, *Poesía y prosa didáctica en el siglo XV: La obra del bachiller Alfonso de la Torre*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 1997», *Romance Philology*, 54 (2000), pp. 226-230.
21. «*Libro del conocimiento de todos los rregnos et tierras et señorios que son por el mundo, et de las señales et armas que han*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1999», *Incipit*, 20-21 (2000-2001), pp. 210-216.
22. «Juan Manuel Cacho Blecua, *El gran Maestro Juan Fernandez de Heredia*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1997», *Incipit*, 20-21 (2000-2001), pp. 216-220.
23. «Francisco Rodríguez Adrados, *Modelos griegos de sabiduría castellana y europea. Literatura sapiencial en Grecia y la Edad Media*, Madrid, Anejos del Boletín de la Real Academia Española, 2001», *Emérita. Revista de Lingüística y Filología Clásica*, 71, 1 (2003), pp. 155-157.
24. «Tomás Martínez Romero y Roxana Recio (eds.), *Essays on Medieval Translation in the Iberian Peninsula*, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I-Creighton University, 2001», *Revista de Filología Española*, 93 (2003), pp. 198-202.
25. «Francisco Crosas (ed.), *Vida y costumbres de los viejos filósofos. La traducción castellana cuatrocentista del 'De vita et moribus philosophorum' atribuido a Walter Burley*, Frankfurt am-Main, Vervuert /Iberoamericana, 2002», *Revue critique de philologie Romane*, 3 (2002), pp. 3-7.
26. «Marta Haro Cortés, *Literatura de castigos en la Edad Media: Libros y colecciones de sentencias*, Madrid, Laberinto, 2003», *Incipit*, 27 (2007), pp. 363-367.

ESTANCIAS EN CENTROS EXTRANJEROS

— Beca del Instituto de Cooperación Iberoamericana de Madrid para realizar estudios sobre *El género de las disputas medievales* y otros temas de mi especialidad en España desde el 1º de octubre de 1982 hasta el 30 de junio de 1983.

— Beca del Instituto de Cooperación Iberoamericana de Madrid para realizar estudios de *Literatura y Filología medieval* en España desde el 1º de octubre de 1983 hasta el 30 de junio de 1984.

— Beca de la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores de España para realizar un trabajo de investigación para hispanistas extranjeros en Madrid desde el 1º de octubre de 1990 hasta el 31 de diciembre de 1990.

— Beca del Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) para una estancia de investigación en el Iberoamerikanisches Institut de Berlín y en la Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel para el período octubre-diciembre de 1997.

— Beca del Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) para una estancia científica en la Friedrich-Schiller Universtät Jena, desde el 1º de enero hasta el 31 de marzo del 2001.

CONFERENCIAS POR INVITACIÓN Y CONTRIBUCIONES A CONGRESOS POR INVITACIÓN

- «Refranes, proverbios y sentencias en cuaderna vía (El caso del *Rimado de Palacio*)», dictada en la Facultad de Filología de la Universidad de Alcalá de Henares, el 31 de enero de 1991.
- «Pervivencia de la labor cultural de rey don Sancho IV», dictada en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, el día 5 de febrero de 1991.
- Participación en Sesión Plenaria de las *IV Jornadas Internacionales de Literatura Española*, realizadas los días 19 y 20 de agosto de 1993 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina, con la ponencia: «El *Secretum secretorum* pseudo-aristotélico en Castilla: una consecuencia de la censura parisina».
- «*Refranes que dizen las viejas tras el fuego*: Texto-contexto», dictada en el Seminario de Estudios Hispánicos, dirigido por el Prof. Dr. Alan D. Deyermond en el Queen Mary and Westfield College de la Universidad de Londres, el 1 de septiembre de 1995.
- «Epicteto en España: La tradición latino-oriental de las preguntas enigmáticas», dictada en el Centro de Estudios Latinos de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata, el 26 de septiembre de 1995.
- «El español de la Argentina», dictada en la Katholieke Universiteit de Nijmegen (Holanda), el 25 de noviembre de 1997.
- «El estudio de la literatura medieval española en América latina: ¿Una contribución a la identidad latinoamericana?», dictada en el Iberoamerikanisches Institut von Berlin, el 10 de diciembre de 1997.
- «Pervivencia de la tradición sapiencial del siglo XIII en el reinado de Enrique IV», dictada en el Colegio de España, Universidad La Sorbonne, el 4 de enero de 1998.
- «Los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego* en la frontera de la Edad Media», dictada en el Istituto di Lingue e Letterature Romanze della Università di Padova (Italia), el 12 de enero de 1998.
- «Los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego* en la frontera de la Edad Media», dictada en la Universidad de Barcelona, el 10 de febrero de 1998.
- «Reflexiones sobre la empresa cultural del rey don Sancho IV de Castilla», dictada en el Queen Mary and Westfield College, de la Universidad de Londres, el 9 de febrero de 2001.
- «La antigüedad del refrán», dictada en la Universidad de Manchester (Inglaterra), el 13 de febrero de 2001.
- «Los refranes en *Celestina*», dictada en la Universidad de Pescara (Chieti), el 5 de marzo de 2001.
- «Los refranes en Cervantes», dictada en la Faculté des Lettres de la Université de Genève, el 10 de marzo de 2003.
- «El refranero español», dictada en la Universidad de Ginebra, en el ciclo *Cultures Hispaniques et langue espagnole*, el 10 de octubre de 2007.
- «La historiografía castellana en el entorno de Sancho IV», dictada en el *Séminaire d'Études Hispaniques Médiévales du CHIAM*, École Normale Supérieure de Lyon, el miércoles 14 de mayo de 2008.
- «El refranero español», dictada en el ciclo *Cultures hispaniques et langue espagnole*, el 1 de octubre de 2008.
- «Literatura paremiológica en España», dictada en la Universidad Católica del Perú, Lima, el 14 de junio de 2010.
- «Literatura ejemplar de los siglos XIV-XV», dictada en la Universidad Católica del Perú, Lima, el 15 de junio de 2010.
- «El refranero en el tránsito del Humanismo al Renacimiento», dictada en la Universidad Católica del Perú, Lima, el 17 de junio de 2010.

CONTRIBUCIONES A CONGRESOS

- Participación en las *I Jornadas de Literatura Española Medieval*, realizadas los días 5, 6 y 7 de setiembre de 1985 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina, con la ponencia «Técnicas del sermón medieval en el *Libro de los gatos*».
- Participación en el *Segundo Encuentro de Estudios Medievales*, realizado entre los días 27, 28 y 29 de agosto de 1986 en la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de San Juan, con la ponencia «La sátira social en el *Libro de los gatos*».
- Participación en el *Iº Congreso Argentino de Hispanistas*, realizado entre los días 16, 17 y 18 de octubre de 1986 en la Universidad Nacional del Sur, con la ponencia «Un aspecto relegado en la edición de textos medievales castellanos: la puntuación».
- Participación en las *II Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, realizadas entre los días 20, 21 y 22 de agosto de 1987 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina, con la ponencia: «Nuevas reflexiones sobre el enigmático título *Libro de los gatos*».
- Participación en las *III Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, realizadas entre los días 23, 24 y 25 de agosto de 1990, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina, con la ponencia: «¿Es posible alcanzar una definición precisa del refrán medieval?».
- Participación en las *Primeras Jornadas para el desarrollo de la Investigación en Letras*, organizadas por el Departamento de Letras de la Universidad Nacional de La Plata los días 10 y 11 de diciembre de 1992, con la ponencia: «Etapas de recepción y redacción de un texto medieval».
- Participación en las *Segundas Jornadas para el Desarrollo de la Investigación y la Enseñanza en Letras*, organizadas por el Departamento de Letras de la Universidad Nacional de La Plata los días 15, 16 y 17 de diciembre de 1994, con la ponencia: «Editando los *Refranes que dicen las viejas tras el fuego*, del Marqués de Santillana».
- Participación en el *XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (Birmingham 21-26 de agosto de 1995), con la ponencia: «Etapas de redacción y transmisión de los *Castigos e documentos del rey don Sancho IV*».
- Participación en las *V Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval (Buenos Aires, 21-23 de agosto de 1996)*, organizadas por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina, con la ponencia: «La representación de la vida cotidiana en los *Castigos e documentos del rey don Sancho IV*».
- Participación en las *VI Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval (Buenos Aires, 10-12 de agosto, 1999)*, organizadas por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad católica Argentina, con la ponencia: «Fray Juan García de Castrojeriz receptor de Aristóteles».
- Participación en las *II Jornadas de Historia de España (Buenos Aires, 31 de agosto al 2 de septiembre de 2000)*, en la Fundación para la Historia de España, con la ponencia: «Reflexiones sobre la empresa cultural del rey Don Sancho IV de Castilla».
- Participación en el *X Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alicante, 16 al 20 de septiembre de 2003)*, con la ponencia: «Primitivas formas del derecho».
- Participación al *XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (París, 9-13 de julio de 2007)*, organizado por la Universidad de la Sorbonne Nouvelle París III, con la ponencia: «Los *Refranes que dicen las viejas tras el fuego* y sus continuadores anónimos».

- Participación al *XII Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (Cáceres, 25-29 de septiembre de 2007), con la ponencia: «Los refranes en *Celestina* interpretados por su primer comentarista».
- Participación al *Seminario Internacional Pragmática y transferencia intercultural en la investigación fraseológica y paremiológica* (Madrid, 21 y 22 de noviembre de 2007), organizado por la Universidad Complutense de Madrid, con la ponencia: «El refrán en el paso del medioevo al Renacimiento: viejas y nuevas perspectivas».
- Participación al *Colloque International La Célestine. Nouvelles approches* (Lyon, 6 y 7 de mayo de 2008), organizado por la École Normale Supérieure de Lyon, con la ponencia: «*Celestina* y la copia de sentencias entretejidas».
- Participación al *Colloque International Typologie des formes narratives brèves médiévales (domaine roman) VI* (París y Nanterre, 14 y 15 de mayo de 2008), con la ponencia: «Notas para la historia de la fábula en Castilla».
- Participación al *1^{er} Colloque international: Les énoncés sapientiels: Cultures et transmissions* (Nancy, 17-19 de marzo de 2009), con la ponencia: «¿Reproducir o reconstruir?: Los refraneros en la periferia de la crítica textual».
- Participación al *Colloque international: Le miroir du prince, écriture, transmission et réception en Espagne (XIIIe-XVIe siècle)* (Burdeos, 18 y 19 de junio de 2009), con la ponencia: «Pero López de Ayala y sus regimientos de príncipes».
- Participación al *XIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (Valladolid, 15-19 de septiembre de 2009), con la ponencia: «De la *chria* al *exemplum*».
- Participación al *Interdisziplinäre Tagung: Didaktisches Erzählen. Spielarten literarischer Belehrung in Orient und Okzident* (Berlín, 9 y 10 de octubre de 2009), con la ponencia: «Le croisement de cultures dans le ‘Libro de los doze sabios’».
- Participación al *Colloque international: D’Orient en Occident: Les recueils de fables enchâssées avant les ‘Mille et une nuits’* (Ginebra, 6-8 de mayo de 2010), con la ponencia: «Proverbe, récit et image dans le ‘Calila e Dimna’ (Ms. Ecur. H.III.9)».
- Participación al *XVIITH Symposium: Internacional Medieval Sermon Studies Society* (Salamanca, 16-20 de julio de 2010), con la ponencia: «El sermón y la educación del príncipe».
- Participación al *XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (Roma, 19-24 de julio de 2010), con la ponencia: «Refranero hispánico: de norma ética a acto de habla».
- Participación al *Colloque international: Obéissance et désobéissance dans la Péninsule ibérique au Moyen Âge* (Lyon, 16 y 17 de septiembre de 2010), con la ponencia: «*Proverbia in fabula* entre norma y trasgresión».
- Participación a la *Journée d’études: L’apport de Louis Combet dans les études parémiologiques en France et en Espagne* (París, 19 de noviembre de 2010), con la ponencia: «Apuntes para un ‘Diccionario de refranes, frases proverbiales y sentencias cervantinas’».
- Participación al *Colloque international: Conseil, conseillers et conseillères en Péninsule ibérique au Moyen Âge* (París, 13-15 de diciembre de 2010), con la ponencia: «Conseils et conseillers selon Pero López de Ayala».
- Participación al *XIV Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (Murcia, 6-10 de septiembre de 2011), con la ponencia: «*Rimado de Palacio*, cc. E 694-705, ¿un problema textual?».

TESIS DOCTORALES DIRIGIDAS

Terminada

Fernando Carmona Ruiz, *La recepción de la 'Celestina' en Alemania*, Université de Fribourg (Suiza), 2007.

En curso

— Rubén Pereira Míguez, *Las 'Sumas de historia troyana' frente a sus modelos*, Université de Fribourg (Suiza), comenzada en 2008.

— Milagros Carrasco Tenorio, *'La Gran Conquista de Ultramar'. Estudio filológico del manuscrito BNM 1187*, **comenzada en**

EXPERIENCIA EN ORGANIZACIÓN DE ACTIVIDADES DE I+D

— Coloquio doctoral de 3º Ciclo «La transmission du savoir et des normes au moyen âge», Mediävistisches Institut, Universidad de Friburgo, del 20 al 25 de septiembre de 2004.

— «Don Quijote de la Mancha, cuatro siglos después», Universidad de Friburgo, 17 de noviembre de 2005.

— Simposio internacional «Cervantes y los orígenes de la modernidad europea», Universidad de Ginebra, 1-3 junio de 2005.

— Coloquio doctoral de 3er Ciclo «Nouvelles perspectives sur les éditions scientifiques et de l'interprétation des textes du Moyen Âge. Neue Wege der Editionswissenschaften Texten der Deutung von mittelalterlichen Texten», Mediävistisches Institut, Universidad de Friburgo, del 2 al 6 de octubre de 2006.

— «Tradition des proverbes et des exempla dans l'occident médiéval. Der Tradition der Sprichwörter und Exempla in Mittelalter», Universidad de Friburgo, 15-17 oct. de 2007.

— Jornadas hispánicas 2011 «Viajeros y viajes en las literaturas hispánicas», Universidad de Friburgo, 25-26 de noviembre de 2011.

OTROS MÉRITOS O ACLARACIONES QUE SE DESEE HACER CONSTAR

Cargos directivos

— Miembro del consejo del Seminario de Edición y Crítica Textual (Buenos Aires).

— Miembro del consejo del Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de Friburgo (desde 2002).

— Vocal de la junta Directiva de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (2005-2007).

— Presidente del Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de Friburgo (2006-2008).

— Vicepresidente de la Asociación Suiza de Estudios Hispánicos (2006-2009).

— Presidente de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos (2010-2011).

— Miembro del Consejo de l'Asociación Internacional de Hispanistas (2010-2013).

Participación en Proyectos colectivos

— Realización de los Índices de la obra *Pero López de Ayala, Crónica del rey don Pedro y del rey don Enrique, su hermano, hijos del rey don Alfonso Onceno*. Edición crítica y notas de Germán Orduna. Estudio preliminar de Germán Orduna y José Luis Moure, Buenos Aires, Secrit (Incipit, Ediciones críticas 1), 1997, vol. 2.

— Edición del *Libro de confesión de Medina de Pomar*, en colaboración con el Profesor Dr. Carlos Sainz de la Maza (Universidad Complutense de Madrid).

— Elaboración anual de la Bibliografía para el *Boletín de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* en colaboración con Germán Orduna y Georgina Olivetto, coordinado y dirigido por Vicente Beltrán (Universidad de Barcelona), desde 1995 hasta la fecha.

Miembro de Asociaciones

- Miembro de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH).
- Miembro de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM).
- Miembro de la Asociación de Romanistas Suizos.
- Miembro de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos (SSEH).

Miembro del Consejo asesor

- Corresponsal en la revista electrónica *Memorabilia* de la Universidad de Valencia, dirigido por la Prof. Marta Haro Cortés. Dirección electrónica: <http://parnaseo.uv.es/>.
- Miembro del Consejo Editorial de la revista *Incipit* (Seminario de Edición y Crítica Textual, Conicet, Argentina).
- Miembro del Consejo Asesor de *Atalaya* (La Sorbonne Nouvelle).
- Miembro del Comité Científico del *Boletín Hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales* (Universidad de Ginebra).
- Miembro del Comité Científico de *Scrinium Friburgensis*, publicación del Mediävistisches Institut en Berlín, Walter de Gruyter.
- Miembro del Comité Científico de *Anales de Estudios Clásicos y Medievales*, Neuquén, Centro de Estudios Clásicos y Medievales (Universidad Nacional del Comahue), Argentina.
- Miembro del consejo asesor de *Medievalia Hispanica* (Frankfurt am Main-Madrid, Vervuert-Iberoamericana).

Designación como Jurado

- Asesor de los Cuerpos de Consultores en la disciplina Filología, Lingüística y Literatura del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), por resolución N° 2719/98 del 9 de diciembre de 1998.
- Evaluador externo de la Comisión de Filología del CONICET.